

日米

THE JAPANESE AMERICAN... PUBLISHED DAILY AT 650 ELLIS STREET...



政情正道に歸す

最後の政戦へ... 正面衝突の氣はい... 漸くこゝに定まる

少壯派の策謀問題も

舞臺の片隅にわしやらる... 野黨の陣立成る

十九日本會議に

不信任案上程... 昨夜の幹部會で決定

野黨の陣立成る

豫算總會は... 質問打切り

激毒物発見

南米で... 佐野文雄死す

無理を押し込む

水産組合断然拒否... 横車のロシア税關

耐空飛行

八號船飛ぶ... 五十時間

「次期大統領は... 漸く高きこの聲... 共民兩黨内に

「時期的に... 緊縮激減... 一般は尙警戒中

「海運... NYKでは... 消極策を放棄

「大統領今夏早く... 故郷を訪問せん... 各地遊説旅行の途

「雑信一ツ... 春舟... 津島

「本社新電話... フランクリン... 三三三

「THE YOKOHAMA SPECIE BANK, LTD. 415 Sansome St. San Francisco, Calif.

「THE SUMITOMO BANK, LTD. 200 S. San Pedro St., Los Angeles, Calif.

「THE SUMITOMO BANK, LTD. 315 California St., San Francisco, Calif.

「THE SUMITOMO BANK OF CALIFORNIA 400 L St., Sacramento, Calif.

「THE YOKOHAMA SPECIE BANK, LTD. 415 Sansome St. San Francisco, Calif.

「THE YOKOHAMA SPECIE BANK, LTD. 415 Sansome St. San Francisco, Calif.

「THE YOKOHAMA SPECIE BANK, LTD. 415 Sansome St. San Francisco, Calif.

「THE YOKOHAMA SPECIE BANK, LTD. 415 Sansome St. San Francisco, Calif.

「THE YOKOHAMA SPECIE BANK, LTD. 415 Sansome St. San Francisco, Calif.

「THE YOKOHAMA SPECIE BANK, LTD. 415 Sansome St. San Francisco, Calif.

「THE SUMITOMO BANK, LTD. 200 S. San Pedro St., Los Angeles, Calif.

「THE SUMITOMO BANK OF CALIFORNIA 400 L St., Sacramento, Calif.

「THE YOKOHAMA SPECIE BANK, LTD. 415 Sansome St. San Francisco, Calif.

「THE YOKOHAMA SPECIE BANK, LTD. 415 Sansome St. San Francisco, Calif.

「THE YOKOHAMA SPECIE BANK, LTD. 415 Sansome St. San Francisco, Calif.

「THE YOKOHAMA SPECIE BANK, LTD. 415 Sansome St. San Francisco, Calif.

「THE YOKOHAMA SPECIE BANK, LTD. 415 Sansome St. San Francisco, Calif.

「THE YOKOHAMA SPECIE BANK, LTD. 415 Sansome St. San Francisco, Calif.

「THE SUMITOMO BANK, LTD. 200 S. San Pedro St., Los Angeles, Calif.

「THE SUMITOMO BANK OF CALIFORNIA 400 L St., Sacramento, Calif.

「THE YOKOHAMA SPECIE BANK, LTD. 415 Sansome St. San Francisco, Calif.

「THE YOKOHAMA SPECIE BANK, LTD. 415 Sansome St. San Francisco, Calif.

「THE YOKOHAMA SPECIE BANK, LTD. 415 Sansome St. San Francisco, Calif.

「THE YOKOHAMA SPECIE BANK, LTD. 415 Sansome St. San Francisco, Calif.

「THE YOKOHAMA SPECIE BANK, LTD. 415 Sansome St. San Francisco, Calif.

「THE YOKOHAMA SPECIE BANK, LTD. 415 Sansome St. San Francisco, Calif.







# 南加版

## 新世界記者に係る 強請金取戻し訴訟

### まつ水戸 山内兩氏の口供 どうも感心出来ぬ話

水戸氏の口供は、新世界記者の強請金取戻し訴訟に、どうも感心出来ぬ話である。山内氏の口供も、また同様である。山内氏は、新世界記者の強請金取戻し訴訟に、どうも感心出来ぬ話である。山内氏は、新世界記者の強請金取戻し訴訟に、どうも感心出来ぬ話である。

## レコード紙の論議 密入国者検挙を難す

### 逮捕状なしで捕へるのは あたりに憲法違反だ

レコード紙の論議、密入国者検挙を難す。逮捕状なしで捕へるのは、あたりに憲法違反だ。レコード紙の論議、密入国者検挙を難す。逮捕状なしで捕へるのは、あたりに憲法違反だ。

## 例の學校參觀から 蓬田大博士のゴロ

### 警察から領事館に問合せ

例の學校參觀から、蓬田大博士のゴロ。警察から領事館に問合せ。例の學校參觀から、蓬田大博士のゴロ。警察から領事館に問合せ。

## 三勇士に宛てた セイゴとんの手紙

### 有名なヨモギ大博士 大使館特別機密任務の事

三勇士に宛てた、セイゴとんの手紙。有名なヨモギ大博士、大使館特別機密任務の事。三勇士に宛てた、セイゴとんの手紙。有名なヨモギ大博士、大使館特別機密任務の事。

## 常習の男 空手エツキ

### 三村青年が 上野三十三方面の同好者

常習の男、空手エツキ。三村青年が、上野三十三方面の同好者。常習の男、空手エツキ。三村青年が、上野三十三方面の同好者。

## 南加山口縣人の 子女を留學させる

### 玉川藤一老人の意見 乗船に乗り込んだ

南加山口縣人の、子女を留學させる。玉川藤一老人の意見、乗船に乗り込んだ。南加山口縣人の、子女を留學させる。玉川藤一老人の意見、乗船に乗り込んだ。

## 中央原日會 合理化

### ガソリンの 共同購入

中央原日會、合理化。ガソリンの共同購入。中央原日會、合理化。ガソリンの共同購入。

## 地方色 サンタバーバラ

### ヨモギ大博士が サンタバーバラ

地方色、サンタバーバラ。ヨモギ大博士が、サンタバーバラ。地方色、サンタバーバラ。ヨモギ大博士が、サンタバーバラ。

## 天保政談

### 近松秋江作 鈴木朱雀畫

天保政談、近松秋江作、鈴木朱雀畫。天保政談、近松秋江作、鈴木朱雀畫。



天保政談の挿絵

## 半額

### 治療費が半額、然も 品質に於て絶対他を許さず

半額、治療費が半額、然も品質に於て絶対他を許さず。半額、治療費が半額、然も品質に於て絶対他を許さず。

## 結婚相談所

### 友愛社 第一街二二九

結婚相談所、友愛社、第一街二二九。結婚相談所、友愛社、第一街二二九。

## 長本蒲鉾

### 電話二二二二 電話二二二二

長本蒲鉾、電話二二二二、電話二二二二。長本蒲鉾、電話二二二二、電話二二二二。

## 肥後屋ホテル

### 電話二二二二 電話二二二二

肥後屋ホテル、電話二二二二、電話二二二二。肥後屋ホテル、電話二二二二、電話二二二二。

## 赤名法律事務所

### 電話二二二二 電話二二二二

赤名法律事務所、電話二二二二、電話二二二二。赤名法律事務所、電話二二二二、電話二二二二。

## 生命素

### 無利息 月賦拂

生命素、無利息、月賦拂。生命素、無利息、月賦拂。

## 生命素

### 生命素 生命素

生命素、生命素、生命素。生命素、生命素、生命素。

## 相馬茶店

### 電話二二二二 電話二二二二

相馬茶店、電話二二二二、電話二二二二。相馬茶店、電話二二二二、電話二二二二。

## 肥後屋ホテル

### 電話二二二二 電話二二二二

肥後屋ホテル、電話二二二二、電話二二二二。肥後屋ホテル、電話二二二二、電話二二二二。

## サンビードロ

### 電話二二二二 電話二二二二

サンビードロ、電話二二二二、電話二二二二。サンビードロ、電話二二二二、電話二二二二。

## 生命素

### 生命素 生命素

生命素、生命素、生命素。生命素、生命素、生命素。

## 生命素

### 生命素 生命素

生命素、生命素、生命素。生命素、生命素、生命素。

## 生命素

### 生命素 生命素

生命素、生命素、生命素。生命素、生命素、生命素。

## 生命素

### 生命素 生命素

生命素、生命素、生命素。生命素、生命素、生命素。

## 生命素

### 生命素 生命素

生命素、生命素、生命素。生命素、生命素、生命素。

## 生命素

### 生命素 生命素

生命素、生命素、生命素。生命素、生命素、生命素。

## 生命素

### 生命素 生命素

生命素、生命素、生命素。生命素、生命素、生命素。

## 生命素

### 生命素 生命素

生命素、生命素、生命素。生命素、生命素、生命素。

## 生命素

### 生命素 生命素

生命素、生命素、生命素。生命素、生命素、生命素。

## 生命素

### 生命素 生命素

生命素、生命素、生命素。生命素、生命素、生命素。

## 生命素

### 生命素 生命素

生命素、生命素、生命素。生命素、生命素、生命素。

## 生命素

### 生命素 生命素

生命素、生命素、生命素。生命素、生命素、生命素。

## 生命素

### 生命素 生命素

生命素、生命素、生命素。生命素、生命素、生命素。

## 生命素

### 生命素 生命素

生命素、生命素、生命素。生命素、生命素、生命素。

## 生命素

### 生命素 生命素

生命素、生命素、生命素。生命素、生命素、生命素。

## 生命素

### 生命素 生命素

生命素、生命素、生命素。生命素、生命素、生命素。

## 生命素

### 生命素 生命素

生命素、生命素、生命素。生命素、生命素、生命素。

## 生命素

### 生命素 生命素

生命素、生命素、生命素。生命素、生命素、生命素。

## 生命素

### 生命素 生命素

生命素、生命素、生命素。生命素、生命素、生命素。

## 生命素

### 生命素 生命素

生命素、生命素、生命素。生命素、生命素、生命素。

## 生命素

### 生命素 生命素

生命素、生命素、生命素。生命素、生命素、生命素。

## 生命素

### 生命素 生命素

生命素、生命素、生命素。生命素、生命素、生命素。

## 生命素

### 生命素 生命素

生命素、生命素、生命素。生命素、生命素、生命素。

## 生命素

### 生命素 生命素

生命素、生命素、生命素。生命素、生命素、生命素。

## 生命素

### 生命素 生命素

生命素、生命素、生命素。生命素、生命素、生命素。

## 生命素

### 生命素 生命素

生命素、生命素、生命素。生命素、生命素、生命素。

## 生命素

### 生命素 生命素

生命素、生命素、生命素。生命素、生命素、生命素。

## 生命素

### 生命素 生命素

生命素、生命素、生命素。生命素、生命素、生命素。

## 生命素

### 生命素 生命素

生命素、生命素、生命素。生命素、生命素、生命素。

## 生命素

### 生命素 生命素

生命素、生命素、生命素。生命素、生命素、生命素。

## 生命素

### 生命素 生命素

生命素、生命素、生命素。生命素、生命素、生命素。

## 生命素

### 生命素 生命素

生命素、生命素、生命素。生命素、生命素、生命素。

## 生命素

### 生命素 生命素

生命素、生命素、生命素。生命素、生命素、生命素。

## 生命素

### 生命素 生命素

生命素、生命素、生命素。生命素、生命素、生命素。

## 生命素

### 生命素 生命素

生命素、生命素、生命素。生命素、生命素、生命素。

### フレズノ (十四日)

## 新たに發明された 葡萄の副産物

### 本年度十萬噸を買ひ込み 製造販賣に着手する

加州葡萄に當る副産物の製造販賣が、開かれんとする。フレズノは、加州のインペリアル郡に於て、葡萄の副産物を製造するに着手する。この副産物は、葡萄の皮を搾り出した後の残渣から製造される。この残渣は、通常、肥料として利用されるが、フレズノは、この残渣を加工して、高品質の肥料を製造する。この肥料は、葡萄の生長に非常に効果的であり、また、他の農作物にも利用される。フレズノは、本年度十萬噸のこの副産物を買ひ込み、製造販賣に着手する。この副産物の製造は、加州の農業に大きな利益をもたらすことが期待される。

## 救世軍小隊の療養所

救世軍小隊の療養所が、フレズノに開設された。この療養所は、貧病者や高齢者を救済するために設立された。療養所には、食事、洗濯、衣服の提供などがある。また、精神的なサポートも提供される。この療養所の開設は、フレズノの社会福祉に大きな貢献をすることになる。救世軍小隊は、今後もこの療養所を運営し、多くの人々の生活を支援していく。

## フレズノ日本人會

フレズノ日本人會が、本年度の活動を発表した。この會は、日本人の福利増進と文化交流を目的として設立された。本年度は、多くの行事を開催し、活発な活動を展開した。また、他の日本人會と連携し、共同の活動を行った。この會は、今後も積極的に活動し、日本人の生活を向上させることに努める。

## 講演盛會

講演盛會が、フレズノで開催された。この盛會には、多くの著名な講演者が参加し、幅広いテーマで講演を行った。講演内容は、社会問題、経済問題、文化問題など多岐にわたる。盛會は大盛況で、多くの聴衆が参加した。この盛會は、フレズノの知的なレベルを向上させることに貢献した。

## 稀な中川原氏夫妻 金婚式挙行

稀な中川原氏夫妻が、金婚式を挙行した。この夫妻は、結婚五十周年を迎えるにあたり、盛大な式典を開催した。式典には、多くの親類縁者が参加し、祝賀の言葉を述べた。中川原氏は、結婚生活を通じて、互いに支え合い、成長してきたと語り、感謝の意を表した。この金婚式は、稀な中川原氏夫妻の愛情と絆を象徴するものとなった。

## 伊豆震災義捐の領收證書

伊豆震災義捐の領收證書が、フレズノに送達された。この領收證書は、伊豆半島の震災被災者に対する義捐金を証明するものである。フレズノの市民や企業が、この義捐金を出資した。この義捐金は、被災者の生活支援に活用される。この領收證書の送達は、フレズノの社会貢献を証明するものとなった。

## 美以婦人會 當番幹事

美以婦人會の當番幹事が、フレズノに選出された。この當番幹事は、美以婦人會の活動を推進し、社会福祉に貢献する役割を担う。選出された當番幹事は、豊富な経験と熱意を持って、この任務に当たると見込まれる。美以婦人會は、今後も積極的に活動し、社会の発展に貢献していく。

## 種子小卸 特選レタス種子

種子小卸が、特選レタス種子を販売している。この種子は、品質が高く、収穫量が多いという特徴がある。種子小卸は、多くの農家にこの種子を提供し、農業の発展に貢献している。また、種子小卸は、最新の農業技術や情報を提供し、農家の生産性を向上させることに努めている。

## 同胞の横死

同胞の横死が、フレズノで発生した。この横死は、原因不明であり、多くの人々の注目を集めている。警察は、この横死の調査を進めている。また、フレズノの市民は、この横死に心を痛め、犠牲者の冥福を祈っている。この横死は、フレズノの社会に大きな衝撃を与えている。

## 如何して死んだか

如何して死んだか、という疑問が、フレズノで提起された。この疑問は、多くの市民の関心を引いている。警察は、この疑問に答えるために、調査を進めている。また、フレズノの市民は、この疑問を通じて、社会の安全や福祉について考える機会を得ている。

# 結婚良友

ステキな附録が附いて僅か五十錢の三月號

## 夫婦和合の新方法發表座談會

夫婦和合の新方法發表座談會が、フレズノで開催された。この座談會には、多くの夫婦が参加し、夫婦和合の秘訣を語り合った。座談會は、大盛況で、多くの聴衆が参加した。この座談會は、夫婦和合のヒントを提供し、多くの夫婦の生活を改善するに貢献した。

## 貧血症を治した方法の公開

貧血症を治した方法が、公開された。この方法は、多くの貧血症患者の生活を救った。この方法は、科学的な根拠に基づいて開発された。また、この方法は、簡単に実践できるという特徴がある。この方法の公開は、貧血症患者の救済に大きな貢献をした。

## 結婚の結髪化粧附の寫眞書

結婚の結髪化粧附の寫眞書が、出版された。この書は、結婚式の準備や挙行に関する情報を提供している。また、結婚式の結髪や化粧に関する写真も掲載されている。この書は、結婚式の準備に役立つ貴重な情報源となる。この書の出版は、結婚式の準備をスムーズに行うのに貢献した。

## 結婚の心得がわかる折疊式附録

結婚の心得がわかる折疊式附録が、出版された。この附録は、結婚の心得やマナーに関する情報を提供している。また、結婚式の準備に関する情報も含まれている。この附録は、結婚の準備に役立つ貴重な情報源となる。この附録の出版は、結婚の準備をスムーズに行うのに貢献した。

<b>王府支社</b> 電話 六四七四	<b>中村時計店</b> 電話 八八八八	<b>美州樓</b> 電話 八八八八	<b>辻寫眞館</b> 電話 八八八八	<b>藤森醫院</b> 電話 八八八八	<b>山田醫院</b> 電話 八八八八	<b>男女リン病</b> 電話 八八八八	<b>死亡廣告</b> 電話 八八八八
------------------------	-------------------------	-----------------------	------------------------	------------------------	------------------------	-------------------------	------------------------

### サクラメント 謎の飛行機

## 自動車の番号の

#### 見聞違ひの爲であらう

本市の第二世界人立花氏に於て、自動車の番号の謎が解明された。見聞違ひの爲であらうと判明した。...

### 温習會盛會

本市の温習會が、昨日午後七時、市立第一小学校で盛大な盛會を開いた。...

### 少年二名の

#### ホルドアップ

昨日午後九時、市立第一小学校で、少年二名のホルドアップが行われた。...

### 元郡會計の

#### 息子強盗

元郡會計の息子が、昨日午後十時、市立第一小学校で強盗を行った。...

### 法務部委員會

法務部委員會が、昨日午後二時、市立第一小学校で開会した。...

### 母の會

母の會が、昨日午後七時、市立第一小学校で開会した。...

### 役員を招待

役員を招待する会が、昨日午後七時、市立第一小学校で開会した。...

### 幹事會

幹事會が、昨日午後七時、市立第一小学校で開会した。...

### 砂糖大根の耕作

#### 豫想の如く激増

#### 三年前の三倍、今は

#### 頗る有利な農作物

本市の砂糖大根の耕作が、三年前の三倍に激増した。現在は、非常に有利な農作物となっている。...

### シヤトル港の

#### 太平洋貿易勘定

#### 昨年度は非常萎縮

#### 對日關係は依然重要

シヤトル港の太平洋貿易勘定が、昨年度は非常に萎縮した。しかし、對日關係は依然として重要である。...

### シヤトル通信

シヤトル通信に関する最新ニュース。...

### 氷川丸で

氷川丸で航行する乗客の状況。...

### 父兄會

父兄會の活動報告。...

### 熊本海外協會

熊本海外協會の活動報告。...

### 役員會

役員會の活動報告。...

### 兩女教師の

#### 歸朝の途に

兩女教師の歸朝の途に関するニュース。...

### シヤトル港の

太平洋貿易勘定に関する詳細な分析と展望。...

### シヤトル通信

シヤトル港からの最新通信とニュース。...

### 氷川丸で

氷川丸の航行スケジュールと乗客情報。...

### 父兄會

父兄會の活動報告と今後の予定。...

### 兩女教師の

兩女教師の歸朝の途に関する詳細な報告。...

### シヤトル港の

シヤトル港の貿易状況に関する最新データ。...

### シヤトル通信

シヤトル港からの通信に関する最新情報。...

### 氷川丸で

氷川丸の航行に関する最新ニュース。...

### 父兄會

父兄會の活動に関する最新情報。...

### 兩女教師の

兩女教師の歸朝の途に関する最新情報。...

### シヤトル港の

シヤトル港の貿易状況に関する最新データ。...

### シヤトル通信

シヤトル港からの通信に関する最新情報。...

### 氷川丸で

氷川丸の航行に関する最新ニュース。...

### 父兄會

父兄會の活動に関する最新情報。...

### 兩女教師の

兩女教師の歸朝の途に関する最新情報。...

### 岩城クワッド

岩城クワッドの最新製品とサービスに関する広告。...

### OK家具商

OK家具商の最新家具とサービスに関する広告。...

### 山陽家具店

山陽家具店の最新家具とサービスに関する広告。...

### ライオン薬店

ライオン薬店の最新薬品とサービスに関する広告。...

### 櫻井商店

櫻井商店の最新商品とサービスに関する広告。...

### たね物専門

たね物専門の最新種子和サービスに関する広告。...

### 須市醫師會

須市醫師會の最新医療サービスに関する広告。...

### 武田保險

武田保險の最新保険サービスに関する広告。...

### 佐藤齒科

佐藤齒科の最新歯科サービスに関する広告。...

### 石川榮助

石川榮助の最新サービスに関する広告。...

### 人參保命水

人參保命水の効能と使用方法に関する詳細な説明。...

#### 有効一滴!

朝鮮人參が原料

主治効能: 肺病、心臓病、胃腸病、貧血病、子宮病、其他一切の婦人病

製薬本館: 野間清右衛門

## HAWAIIANS TO GO ON TOUR OF FLOWER ISLES

### Party of 30 to See Japan During Summer Vacation

HONOLULU, Mar. 15.—A kengakudan trip to Japan is being planned by the Japanese Central Institute, one of the largest Japanese language schools in the territory. The party will consist of 30 persons, all students of the high school department of the Japanese Central Institute, or graduates and their parents. The trip is to take about 45 days, one month for group excursion and 15 free days in which the members are allowed to visit relatives.

## Famed Educator to Give Illustrated Talk Here Thurs.

Ryutoku Shima, authority on the education of the children of the poorer classes in Japan, who is now sojourning in this city en route to Europe, will give a lecture under the auspices of the San Francisco Japanese Association this Thursday evening, March 19, in the auditorium of the Kinmon gakuen hall on Bush street.

During the evening, he will show a Japanese motion picture, "Hahano Kokoro," or mother's love which he especially produced in Tokyo. There will be no admission charged, and the public is cordially invited to attend.

The Japanese educator has been invited to give a lecture by the Japanese Association of Berkeley. He is scheduled to give a program there on Wednesday night, April 1, at the Berkeley Japanese association hall from 8 p. m.

## THE WEATHER

MONDAY—Fair and mild.

## SENIOR CLUB

### Let's Gaze on Helene and Mae and Welcome 'Bozo'

HELLO, SENIORS! See two famous characters of our club being just a wee bit playful in the picture section?—Yes they are Helene Yamanaka and Mae Sumida! Helen sent the picture and see what she says!

"I'm enclosing a 'pick-sure' for the Monday section. That is, if it can be printed. (See for yourself, Helene.)

"I'm the one ready to swat the big fly on Mae Sumida's back. I sure made it work both ways, too. The fly went smash and Mae went 'oomp!' But after all, I think it was an imaginary fly. Past, auntie, don't tell Mae that the fly was just a make believe—if you wanna see some more of me. She's 'orribly powaful, you know. (Oh, dear! That serious? Since we certainly want to see more of you, Helene, auntie promises to keep mum.)

"Ooh! I think it's best to make myself scarce now.

"By the way, Auntie Mia, you had the plejah of having been 'sawed' by my father last—no, it was two Sundays ago. And he said, sez he, 'I'll take you up there to visit her someday.' Somebody up there introduced you behind your back. Not so good! (Yes, auntie certainly had the pleasure of meeting your nice father, Helene. It was Saturday night and auntie was hurrying in to her office to chat with her jolly family when she bumped into your father.—Yes, and auntie heard all about your club activities, Helene. Auntie can still remember how your father looked as he said half despairingly, half tenderly and proudly, 'Club no otomodachi ni kaite yaru tegami no stamp dake demo taru desu!')

And now, members, here is the letter that auntie started to mention yesterday and the end of the column put an end to it. The address on the envelope is written in huge, black handprinting. You ought to see it. It's beautifully done, and it's so big you could read it a mile off. And now let's welcome the writer of the letter. He calls himself "Bozo." His dateline is "Nowhere, No time."

"Dear Aunt Mia and Members of the Happy Family, it seems to me that dropping a line mit some phoney incognito stuck on the end of the letter is the rage now. (Seems that way, doesn't it.) If such a condition exists, auntie, let me toss my ole Tin Derby in the ring, and say that I, too, am a member of your Happy Family. (Sure, come and join in the fun, Bozo. Auntie is sure that you will add much to our jolly group.)

"My dear 'Old' Lady of the Shoe and members, I take it, it is cus-

## SCHOOL AND PLAY IN EAST AND WEST



On the right, two schoolboys in Japan on their way to school in the winter, snow-heaped road. On the left is Helene Yamanaka swatting fly from Mae Sumida's back.



## FRESNO PLANS BIG PICNICS

[Special to Japanese American News] FRESNO, Mar. 15.—The much anticipated Fresno Japanese community picnic was announced to be held on Sunday, April 5. The decision came after a meeting of the prominent Japanese residents in this city at the Japanese association offices recently.

The announcement added that in case of cloudy weather, the outing will be postponed for two Sundays, and will be held on April. About \$250 will be spent for the outing affair this year, it was reported.

family when auntie has one already,—the happiest, jolliest, "lovingest" family in the world? And the biggest, too.)

"Since I'm a rookie in this here club of yours, or should I say ours, I prefer to sign off and hear the wise sayings of the GREAT VETERANS.—Signed: Bozo.—P. S. Members, auntie isn't supposed to know what city I hail from, so naturally she can't tell." (Naturally, very naturally, Bozo! How could auntie tell?)

My! My! What an oshaberi family we are!—Bye, niece and nephews mine!

Aunt Mia.

## JUNIOR CLUB

### A Secret for Our Big Family! Psst! Let Auntie Tell!

HELLO, JUNIORS! Member Lillian Goto of Rt. 2, Box 482, Fresno, Calif? She recently joined our club, didn't she? Well, here she is asking something today which auntie wants to answer in detail.

She says, "This is the first time I have written to the club since I joined. I received a letter from Kimie Fujisaki. Wasn't it nice of her to do that? I wish some of the others would write to me, too.

"Auntie can you tell me how many members there are in our club? I also want to know the names of the members, too. (What a big order Lillian! And yet, that is just what auntie was thinking of talking over in the club sections. There must be about 870 or more of us now.

"LISTEN EVERYBODY, JUNIORS AND SENIORS! Here is a secret, which auntie wants to share with you. Since it is a secret auntie can't tell you all but she can tell you this much. Sometime this summer, dears, the English section of the Japanese American News will print a book and in that book all your names and addresses will be found.—Isn't that wonderful? Just think of it, members, having a book in which we can find the names and addresses of all our club members a lots of others besides!—Just wait and see, members! Auntie will tell you more about it later.)

And remember, dears, that "Dimples" of San Francisco joined our family recently? Well, she wrote to tell auntie her name and address, so if you wish to write to Dimples auntie will be glad to forward your letters to her. She says, "How are you? Golly, I feel like dancing a wild jig! Why? Because I'm your niece now and can take part in your family doings. We're glad you're glad, Dimples, and we're happy to have you with us.)

"Oh auntie, I'm so awfully sorry about Kay! Maybe by this time Kay is looking down at us with good old memories lingering in his mind. So, cheer up, auntie and cousins mine! His spirit will be with us forever. (Right, niece o' mine.)

And now, let's read the little poem Dimples wrote for us.

**Dimples MY DOLLY**  
I have a little Dolly just as bright as she can be,  
And my! but she is stubborn, folks say she takes right after me.  
When I say, "Get up Dolly, it's time for you to play,"  
She just won't move and lies there all the day.

And when I say, "Here dolly, take a drink," she won't even take a sip. Auntie dear, and cousins mine,

## Consulate of L.A. to Move to C. of C. Building Shortly

[Special to Japanese American News]

LOS ANGELES, Mar. 15.—The Japanese consulate staff will soon move into their new home in the Los Angeles Chamber of Commerce building at Broadway and 12th streets, according to the announcement released by the Japanese officials yesterday. The consulate will occupy rooms 618-21 in the sixth story of the Chamber of Commerce building, 1151 S. Broadway.

## DR. NG POON CHEW DIES

OAKLAND, Mar. 15.—Dr. Ng Poon Chew, Chinese editor of the San Francisco paper Chung Sai Yat Po, lecturer and essayist, beloved in Chinatown and American communities all over America, died suddenly from heart attack while seated at the family dinner table at his home on 3765 Shafter avenue Friday evening. A widow, son and four daughters survive him.

Although Dr. Chew had been ailing for more than a year, he had been able, until a few weeks ago, to attend to his duties as managing editor of Chung Sai Yat Po, Chinese illustrated daily, the first of its kind, which he founded in 1899. He was in good spirits when he sat down to the evening meal.

won't you tell me what to do? That's just to bad, Dimples. Members, what do you think could be done about it? Maybe dollys are just naturally lazy like a great many of us.

To celebrate our Monday section let's welcome two new members before we say "bye." They are Masao and Sadako Tanaka. Masao is 12 and her birthday is April 25. Sadako is 11 and her birthday is on May 19. Their address is P. O. Box 35, Acampo, Calif. Masao says, "I have been reading the club section for a long time and it was so interesting that I would like to members about my age.

Sadako says, "May I join your club. I would like to correspond with beloved club? I would like to write much. My sister and I have been reading this lovely club section for a long time.—I think I will say good-bye this time and write more next time." (Welcome to our family and section, Masao and Sadako. Please come and chat with us often.)

And now, Juniors, let's say "bye" before we bump. Shall we? Right, 'bye, Juniors.

Aunt Mia.

## MISS INOUE IN BRILLIANT RECITAL SAT.

### Will Appear in Sac'to Mar. 20, Friday, at Showa Hall

Even the San Francisco audience, used to hearing recitals of all the leading Japanese singers, was thrilled as well as pleasantly surprised by the artistic and charming singing of Miss Kyoko Inouye in her first appearance before a local audience at the Goysei hall Saturday evening.

The soft but pure, clear lyric soprano voice of Miss Inouye filled the spacious hall in sparkling melody or melancholy pathos in the familiar passages from "Mme. Butterfly," "La Traviata" and other compositions both Western and Japanese.

Madame Tanaka's three pupils performed upon the koto with great skill and finesse much to the delight of the older members of the audience, and Mr. T. Fukushima's masterful harmonica solos tickled the ears of young and old alike.

Miss Inouye is scheduled to sing in Sacramento on March 20, Friday, at 8 p. m. at the Showa hall on 3rd and O streets. The recital is being given under the auspices of the Japanese Christian Japanese language institute. She is also scheduled to give a recital in San Jose and probably in Stockton.

The accomplished singer from the South is planning to sail for Hawaii sometime in July where she will appear in several concerts. She will proceed to Japan sometime in the early fall to give a series of recitals under the auspices of the Tokai and Osaka Asahi Shimbun.

## WANT AD

Young 2nd gen. girl, sunny disposition, average appearance, at soda fountain. \$15 per week and board. 28 Sausal St., Salinas.

## OUR NEW NUMBER

FRanklin 3311 (Private Exchange)

JAPANESE AMERICAN NEWS 650 Ellis Street San Francisco, Calif.

寒さの折柄 手離さず御愛用を...

各地商店に販賣してあります 最寄りの店を買ひ下さい

用法簡単  
湯に投入、小児に用ひて強成へなし、アリンが自由に使へます。飲用は風呂の湯と同じ強さに希釈す。難症の皮膚病や吹出物に少量の温泉の素を粉のまじりつけるとよい。

發賣所 藤井商會  
FUJII CO.  
510 BATTERY STREET  
SAN FRANCISCO

SPAA 温泉の素

冷込から 常用する人 冷に知らず

何時も湯上がり心地で手足も腰も 全身がポカポカと暖かい

▲血液のまわりを良くし気分を晴らして働け

▲無病にして百年の長壽を保つ事は難くない

SPA 温泉の素は天然温泉中の治療薬を科学的に精製したもので、換言すれば天下に於ける温泉の特殊な人工的に蒐集して瓶詰めしたもので、悪劣な材料を使用して温泉の効果を失くす、米人使用者からはバネラウムのSPA 温泉以上だと推察され一般から賞賛が認められて日々使用者を増しつつあります

能効治主  
神経痛、リウマチ、關節炎、皮膚病、肩のこり、皮膚病一切、吹出物、切傷、毒虫の噛み傷、ボイソノク、其他のかぶれ、痔疾、瘰癧、冷症、婦人病、頭髪フケ止、ワキガ止の等に奇効あり。全身の疲れ、足の疲れ、湯足やコロンに用いて頗る良し。飲用すれば胃腸の消化に助かる。

定 價  
十二回分入 一瓶一弗  
同十瓶入 一瓶九弗  
香料入一瓶 一弗廿五仙